

# Sicherheitsanweisungen : eine Installation von Legoville = Consignes de sécurité : une installation de Legoville

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Traverse : Zeitschrift für Geschichte = Revue d'histoire**

Band (Jahr): **16 (2009)**

Heft 1

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-99802>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

# Sicherheitsanweisungen

## Eine Installation von Legoville

*Legoville*, das sind die Soziologin Anna Larocca und der Künstler Niklaus Strobel. Ihre Arbeitsweise beschreiben sie folgendermassen: «Wir interessieren uns für den öffentlichen Raum. Unsere Kunstprojekte sollen historische und soziale Beziehungen hervorheben, welche diesen Raum prägen. Verfremdung und Erzählung sind unsere bevorzugten Techniken.»

Die abgebildeten Illustrationen sind Bestandteil des Projekts *Sicherheitsanweisungen*, welches 2006 im Rahmen der Kollektivausstellung *Open House* im Musée Rath im Genf gezeigt worden ist. Larocca und Strobel schreiben dazu: «Im Namen der Sicherheit werden gegenwärtig Bürgerrechte eingeschränkt, absurde Kontrollverfahren eingeführt, souveräne Länder angegriffen, die Privatsphäre unterhöhlt und der öffentlichen Raum dem Kontrollprinzip unterworfen. Unsere Sicherheitsanweisungen, im Stil von Zivilschutzplänen und Safety Cards aus dem Flugzeug gehalten, rufen BürgerInnen dazu auf, im Katastrophenfall eigenhändig die Kunstwerke aus dem Museum zu retten.»

Weitere Informationen sind zu finden unter <http://legoville.net>.

---

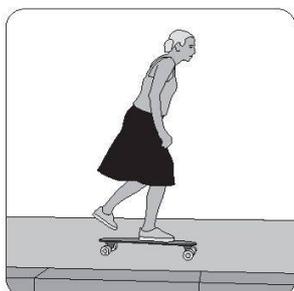
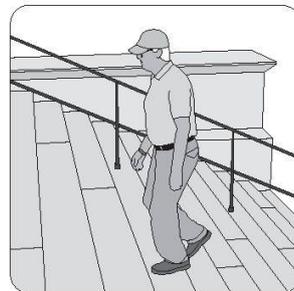
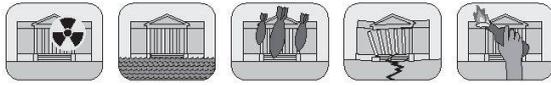
## Consignes de sécurité

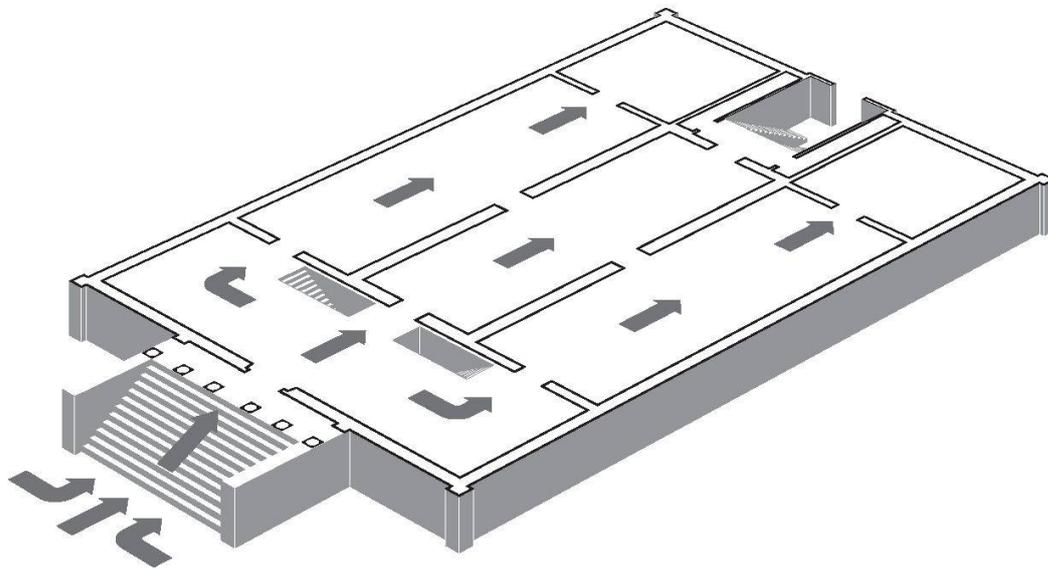
### Une installation de Legoville

*Legoville*, ce sont la sociologue Anna Larocca et l'artiste Niklaus Strobel. Voici comment ils décrivent leur façon de travailler: «Nous nous intéressons à l'espace public. Nos interventions artistiques cherchent à mettre en évidence des relations historiques et sociales qui sont impliquées dans cet espace. Nos techniques préférées sont le détournement et la narration.»

Les illustrations reproduites font partie du projet *Consignes de sécurité*, visible en 2006 au Musée Rath à Genève à l'occasion de l'exposition collective *Open House*. Larocca et Strobel commentent: «Au nom de la sécurité, les citoyens assistent aujourd'hui à la restriction et à la violation des droits civiques, à la mise en place de pratiques de contrôle absurdes, à l'invasion de territoires et d'espaces intimes, à une tentative de soumission de l'espace public. Nos consignes de sécurité, évoquant les schémas de la protection civile et ceux que l'on trouve dans les avions, appellent le citoyen à sauver soi-même les œuvres du Musée Rath en cas de catastrophe.»

Plus d'informations sur <http://legoville.net>.





**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**  
à l'intention du citoyen pour la sauvegarde du patrimoine culturel

**SAFETY INSTRUCTIONS**  
for the citizen how to safeguard cultural heritage

**SICHERHEITSANWEISUNGEN**  
zuhanden des Bürgers zur Sicherstellung des Kulturgutes

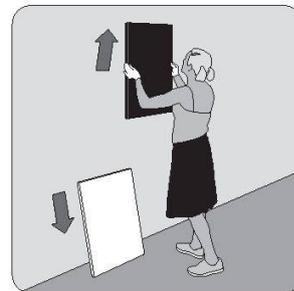
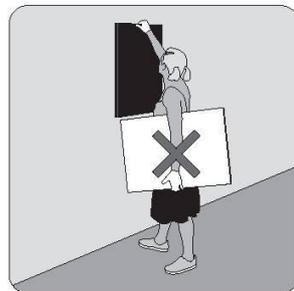
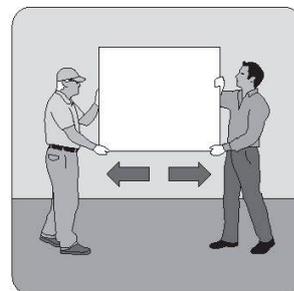
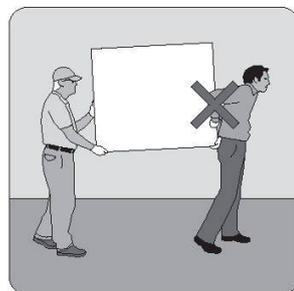
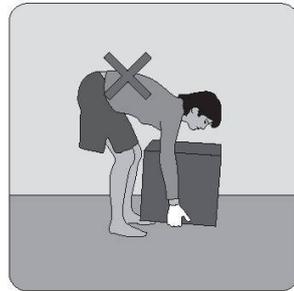
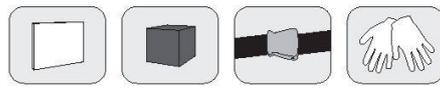
**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**  
al ciudadano para la salvaguardia del patrimonio cultural

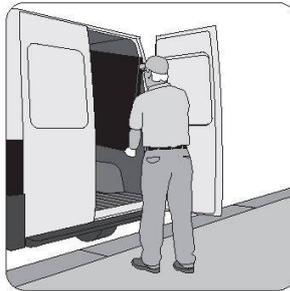
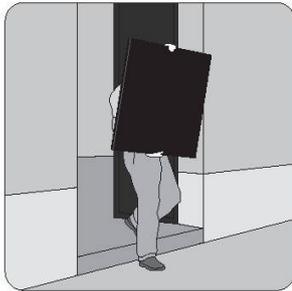
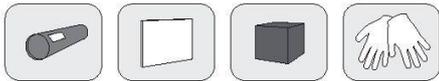
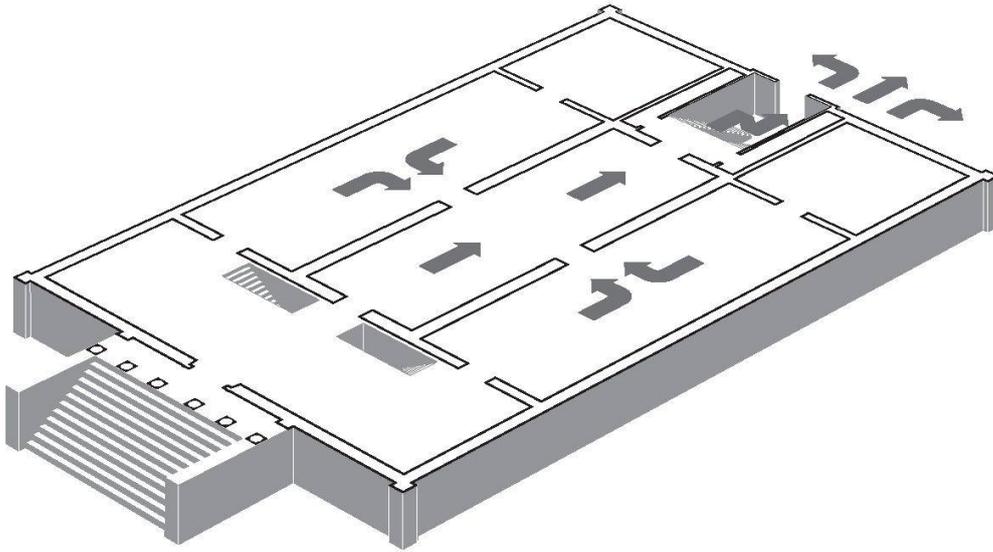
**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
all'intenzione del cittadino per la salvaguardia del patrimonio culturale

**правила техники безопасности**  
предназначенные гражданам в целях сохранения культурного наследия

**安全のしおり**  
文化遺産の保護 について、市民の方々へのお知らせ

**التعليمات الأمنية**  
إلى المواطنين من أجل حماية التراث الثقافي





---

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

*à l'intention du citoyen pour la sauvegarde du patrimoine culturel*

**SAFETY INSTRUCTIONS**

*for the citizen how to safekeep cultural heritage*

**SICHERHEITSANWEISUNGEN**

*zuhanden des Bürgers zur Sicherstellung des Kulturgutes*

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

*al ciudadano para la salvaguarda del patrimonio cultural*

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

*all'intenzione del cittadino per la salvaguardia del patrimonio culturale*

**правила техники безопасности**

*предназначенные гражданам в целях сохранения культурного наследия*

**安全のしおり**

*文化遺産の保護 について、市民の方々へのお知らせ*

**التعليمات الأمنية**

*إلى المواطنين من أجل حماية الميراث الثقافي*

---